

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 novembre 2012

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'accord de
coopération du 1^{er} juin 2011 entre
l'État fédéral et les régions et
communautés concernant la coordination
des contrôles en matière de travail illégal et
de fraude sociale**

Page

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Commentaire des articles	
4. Commentaire des articles de l'accord de coopération.....	6
5. Avant-projet	10
6. Avis du Conseil d'État.....	11
7. Projet de loi.....	12
8. Accord de coopération	14

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 november 2012

WETSONTWERP

**houdende instemming met het
samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen
de Federale Staat, en de gewesten en de
gemeenschappen betreffende de coördinatie
van de controles inzake illegale arbeid en
sociale fraude**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Toelichting bij de artikelen	
4. Toelichting bij de artikelen van het samenwerkings- akkoord	6
5. Voorontwerp	10
6. Advies van de Raad van State	11
7. Wetsontwerp.....	12
8. Samenwerkingsakkoord.....	14

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 19 novembre 2012.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 3 décembre 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 19 november 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 3 december 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
PS	:	Parti Socialiste		
MR	:	Mouvement Réformateur		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
sp.a	:	socialistische partij anders		
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
VB	:	Vlaams Belang		
cdH	:	centre démocrate Humaniste		
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie		

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour but de donner effet à l'accord de coopération conclu le 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant à améliorer la coordination des contrôles effectués par les services d'inspection sociale dans le cadre de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale. L'accord a, plus spécifiquement, pour objectif un meilleur contrôle en matière d'occupation des travailleurs étrangers. Cette matière relève aussi bien de la compétence des Services d'inspection sociale fédéraux que des Services d'inspection régionaux.

SAMENVATTING

Het ontwerp van wet houdende instemming beoogt de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest strevend naar het verbeteren van de coördinatie van de controles uitgevoerd door de sociale inspectiediensten inzake de strijd tegen illegale arbeid en sociale fraude. Het akkoord heeft meer specifiek als doel een betere controle betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. Deze materie valt onder de bevoegdheid van zowel de federale sociale inspectiediensten als de gewestelijke inspectiediensten.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

À titre préalable, il y a lieu de préciser que l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 est antérieur à la date du 1^{er} juillet 2011 d'entrée en vigueur du Code pénal social. C'est pourquoi l'accord fait encore référence aux articles 5 à 8 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et aux articles 313 et suivants de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.

Il convient de comprendre ces références comme des références "dynamiques". Cela signifie que l'acte auquel il est fait référence s'applique en tenant compte de ses modifications éventuelles. Il y a donc lieu de lire la référence comme portant désormais sur les dispositions correspondantes du Code pénal social.

La loi programme (I) du 27 décembre 2006 a institué en son titre XII le Service de recherche et d'information sociale (SIRS) en matière de lutte contre la fraude sociale et le travail illégal, les cellules d'arrondissement et la commission du partenariat. C'est désormais le chapitre II du Titre 1^{er} du Livre premier du Code pénal social qui vise ces institutions.

L'accord de coopération a été pris en exécution de l'article 316, 3^o de la loi programme précitée du 27 décembre 2006. Il a été préparé par le Bureau fédéral d'orientation chargé par l'article 316, 3^o précité de la préparation des protocoles de collaboration entre l'autorité fédérale et les régions concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale.

Cette mission du Bureau fédéral d'orientation est reprise à l'article 7, 3^o du Code pénal social.

En vue de soutenir la collaboration entre l'État fédéral et les Régions et Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale, un accord de coopération a été pris par les différentes autorités fédérales, régionales et communautaires.

Cet accord trouve ses sources légales dans:

— l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 qui prévoit la possibilité de conclure des accords de collaboration entre le niveau fédéral et les Régions et Communautés lorsque des

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Voorafgaand dient verduidelijkt te worden dat het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 voorafgaat aan de datum van 1 juli 2011 van inwerkingtreding van het Sociaal Strafwetboek. Daarom verwijst het akkoord nog naar de artikelen 5 tot 8 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie en naar de artikelen 313 en volgende van de programmawet (I) van 27 december 2006.

Deze verwijzingen dienen als "dynamische" verwijzingen begrepen te worden. Dit betekent dat de tekst waarnaar verwezen wordt, van toepassing is, rekening houdend met de eventuele wijzigingen ervan. De verwijzing dient dus gelezen te worden als voortaan betrekking hebbend op de overeenkomstige bepalingen van het Sociaal Strafwetboek.

De programmawet (I) van 27 december 2006 heeft in haar Titel XII de Sociale Inlichtingen en Opsporingsdienst (SIOD) inzake de strijd tegen sociale fraude en illegale arbeid, de arrondissementscellen en de partnerschapscommissie opgericht. Voortaan is het hoofdstuk 2 van titel 1 van boek 1 van het Sociaal Strafwetboek dat betrekking heeft op deze instellingen.

Het samenwerkingsakkoord werd genomen in uitvoering van artikel 316, 3^o van voornoemde programmawet van 27 december 2006. Het werd voorbereid door het Federaal Aansturingsbureau, belast door voornoemde artikel 316, 3^o met het voorbereiden van de samenwerkingsprotocollen tussen de federale overheid en de gewesten betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude.

Deze opdracht van het Federaal Aansturingsbureau werd overgenomen in artikel 7, 3^o van het Sociaal Strafwetboek.

Teneinde de samenwerking tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Gemeenschappen te ondersteunen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude, werd een samenwerkingsakkoord genomen door de verschillende federale, gewestelijke en gemeenschappelijke autoriteiten.

Dit akkoord vindt zijn wettelijke grondslag terug in:

— artikel 92*bis* van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 die de mogelijkheid voorziet om samenwerkingsakkoorden te sluiten tussen het federale niveau en de gemeenschappen en de ge-

compétences sont exercées, en tout ou partie, tant par les instances fédérales, régionales que communautaires, et

— l'article 7, 3° du Code pénal social.

Ces deux sources légales visent une même réalité comme l'indiquent les travaux préparatoires.

L'accord de coopération a pour objectif plus particulièrement un meilleur contrôle de l'occupation des travailleurs étrangers. Cette matière visée par la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers relève aussi bien de la compétence des Services d'inspection sociale fédéraux que des Services d'inspection régionaux.

Il s'articule autour de trois grands axes:

— la collaboration permanente et la coordination active en matière de contrôles essentiellement menés par les cellules d'arrondissement dans le cadre de la lutte contre la fraude sociale;

— l'échange d'informations dans le cadre de la cellule;

— l'échange de formations dans le cadre de cette même cellule.

L'accord a été soumis à l'avis des représentants du gouvernement fédéral et des représentants des gouvernements des entités fédérées et a fait l'objet d'un consensus.

Le Conseil des ministres fédéral a approuvé cet accord de coopération le 12 juin 2009.

Cet accord a ensuite été approuvé par le Comité de concertation de l'État fédéral le 16 septembre 2009.

Il a également été approuvé le 11 mars 2009 lors de la concertation interministérielle des ministres de l'Emploi.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé cet accord de coopération le 28 mai 2009.

Le gouvernement de la Communauté Flamande a approuvé cet accord de coopération le 29 mai 2009.

Le gouvernement de la Communauté Germanophone a approuvé cet accord de coopération le 4 juin 2009.

westen wanneer bevoegdheden, geheel of gedeeltelijk, worden uitgeoefend door zowel federale, regionale als gemeenschappelijke instanties, en

— artikel 7, 3° van het Sociaal Strafwetboek.

Deze twee wettelijke grondslagen beogen één zelfde realiteit zoals aangewezen door de voorbereidende werkzaamheden.

Het samenwerkingsakkoord heeft tot doel in het bijzonder een betere controle van de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. Deze materie beoogd door de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers behoort zowel tot de bevoegdheid van de federale Sociale inspectiediensten als van de gewestelijke inspectiediensten.

Het formuleert drie grote assen:

— de permanente samenwerking en de actieve coördinatie inzake controles uitgevoerd door de arrondissementscellen in het kader van de strijd tegen de sociale fraude;

— de uitwisseling van informatie in het kader van de cel;

— de uitwisseling van opleidingen in het kader van diezelfde cel.

Het akkoord werd aan het advies van de vertegenwoordigers van de federale regering en aan de vertegenwoordigers van de regeringen van de gefederaliseerde instellingen voorgelegd en was het onderwerp van een consensus.

De Ministerraad heeft dit samenwerkingsakkoord op 12 juni 2009 goedgekeurd.

Dit akkoord werd nadien op 16 september 2009 goedgekeurd door het Overlegcomité van de Federale Staat.

Het werd ook goedgekeurd op 11 maart 2009 tijdens het interministerieel overleg van de ministers van Werk.

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft dit samenwerkingsakkoord goedgekeurd op 28 mei 2009.

De regering van de Vlaamse Gemeenschap heeft dit samenwerkingsakkoord goedgekeurd op 29 mei 2009.

De regering van de Duitstalige Gemeenschap heeft dit samenwerkingsakkoord goedgekeurd op 4 juni 2009.

Le gouvernement de la Région wallonne a approuvé cet accord de coopération le 18 juin 2009.

Le texte de l'accord de coopération est annexé au présent projet de loi.

COMMENTAIRE DES ARTICLES DU PROJET DE LOI

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 2

Cette disposition vise à donner un assentiment à l'accord de coopération intervenu entre l'État fédéral et les régions et communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale.

COMMENTAIRE DES ARTICLES DE L'ACCORD DE COOPERATION

1. *Champ d'application*

1.1. *Législation*

L'utilité première de cet accord est de formaliser la coopération entre l'État fédéral et les entités fédérées dans le cadre des cellules d'arrondissement. Ainsi les inspections de ces entités fédérées auront une place tant au sein de la cellule qu'au sein du groupe restreint d'intervention régionale (GIR), tel que prévu aux articles 11 à 14 du code pénal social (antérieurement les articles 320 à 323 de la loi-programme du 27 décembre 2006).

L'accord de coopération vise particulièrement un meilleur contrôle de l'occupation des travailleurs étrangers. Cette matière relève aussi bien de la compétence des Services d'inspection sociale fédéraux que des Services d'inspection régionaux (loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers).

L'accord de coopération vise aussi toute autre collaboration qui peut contribuer à rendre plus efficace:

— la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale dans les domaines tels que la traite des êtres humains, le trafic d'êtres humains, la mise à disposition de travailleurs, les bureaux de placement payants, la discrimination,

De regering van het Waals Gewest heeft dit samenwerkingsakkoord goedgekeurd op 18 juni 2009.

De tekst van het samenwerkingsakkoord bevindt zich in bijlage bij dit ontwerp van wet.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN VAN HET WETSONTWERP

Artikel 1

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

Art. 2

Deze bepaling beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, en de gewesten en de gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

1. *Toepassingsgebied*

1.1. *Wetgeving*

Het eerste belang van dit akkoord is het formaliseren van de samenwerking tussen de Federale Staat en de gefederaliseerde instellingen in het kader van de arrondissementscellen. Zo zullen de inspecties van deze gefederaliseerde instellingen een plaats hebben zowel in de cel als in de besloten groep voor regionale interventie (GRI), zoals bedoeld in artikelen 11 tot 14 van het Sociaal Strafwetboek (eerder artikelen 320 tot 323 van de programmawet van 27 december 2006).

Het samenwerkingsakkoord beoogt in het bijzonder een betere controle van de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. Deze materie behoort zowel tot de bevoegdheid van de federale Sociale inspectiediensten als van de gewestelijke inspectiediensten (wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers).

Het samenwerkingsakkoord beoogt ook ieder ander samenwerking die kan bijdragen tot een efficiëntere:

— de bestrijding van illegaal arbeid en sociale fraude in domeinen als mensenhandel, mensenmokkel, arbeidsbemiddeling en terbeschikkingstelling, discriminatie,

— ainsi que les mesures pour l'emploi.

L'accord tient compte des règles organisationnelles en vigueur, des compétences et des objectifs administratifs de chacune des parties signataires.

1.2. Administrations concernées

Les administrations fédérales visées par l'accord de coopération sont celles ayant les compétences communes en matière de lutte contre le travail illégal et le travail au noir, à savoir:

— le service Contrôle des lois sociales du Service Public Fédéral Emploi, travail et Concertation sociale;

— l'Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale;

— le service d'inspection de l'Office National de Sécurité Sociale;

— la direction de la sauvegarde du régime de l'emploi de l'Office national de l'emploi.

Au niveau des Régions et Communautés, l'accord concerne:

— Le Ministère flamand du Travail et de l'Économie sociale;

— la Direction de l'Inspection sociale du Département de l'Inspection de la Direction générale opérationnelle Économie, Emploi et Recherche du Service public de Wallonie;

— la Direction de l'Inspection régionale de l'emploi de la Région Bruxelles-Capitale;

— la Division du Ministère de la Communauté germanophone de l'emploi, de la santé et des affaires sociales.

1.3. Mesures visées

L'accord de coopération prévoit la participation pleine et active des services des Régions et Communautés susmentionnés au sein des cellules d'arrondissement.

Ces services participent activement aux réunions de cellules et aux contrôles coordonnés dans le respect des plans d'actions du Bureau.

Ils soutiennent l'échange d'information dans les matières visées par l'accord.

— alsook de tewerkstellingsmaatregelen.

Het akkoord neemt de organisatorische regels, de bevoegdheden et de administratieve doelstellingen van elk van de ondertekende partijen in acht.

1.2. Betrokken administraties

De federale administraties bedoeld in het samenwerkingsakkoord zijn deze die gemeenschappelijke bevoegdheden hebben inzake de strijd tegen illegale arbeid en sociale fraude, namelijk:

— de dienst Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werk, Arbeid en Sociale overleg;

— de dienst Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;

— de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

— de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Op het niveau van de Gewesten en de Gemeenschappen, heeft het akkoord betrekking op:

— het Vlaams Ministerie voor Werk en Sociale Economie;

— de Directie Sociale Inspectie van het Departement Inspectie van de algemene operationele directie Economie, Werk en Opsporing van het Ministerie van het Waalse Gewest;

— de Directie van de Gewestelijke Arbeidsinspectie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest;

— de Afdeling Werk, Gezondheid en Sociale Zaken van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

1.3. Beoogde maatregelen

Het samenwerkingsakkoord voorziet in de volledige en actieve medewerking van de diensten van de voornoemde Gewesten en Gemeenschappen in de arrondissementcellen.

Deze diensten nemen actief deel aan de vergaderingen van de cellen en aan de gecoördineerde controles met naleving van de actieplannen van het Bureau.

Ze steunen de uitwisseling van informatie in de door het akkoord beoogde materies.

Ils assurent un feedback des constats des contrôles communs effectués vers le secrétariat des cellules d'arrondissement.

2. Organisation

2.1 Structure organisatrice

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

2.2. Désignation de représentants

Un représentant et un suppléant sont désignés dans chaque service signataire pour participer aux réunions de la cellule d'arrondissement et du groupe restreint d'intervention régionale.

3. Échange d'informations dans le cadre de la cellule

Dans le cadre de la préparation, de la coordination et des suites réservées aux contrôles communs menés par les cellules ou en dehors des cellules, les services d'inspections peuvent s'échanger les données et les résultats qui concernent ces contrôles, sans contrevenir aux dispositions légales relatives à la transmission des renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire.

Les parties signataires soutiennent la mise en place d'un échange informatique des renseignements utiles dans le cadre du présent accord contenus dans leurs banques de données et ce dans le respect:

— des articles 54 à 57 du code pénal social (antérieurement les articles 5 à 8 de la loi du 16 novembre 1972) et des dispositions régionales similaires et

— de la législation relative à la protection des données à caractère personnel.

En vue d'une action performante et en exécution de la directive européenne du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, les signataires favoriseront un accès des services d'inspections fédéraux et régionaux à l' "Internal Market Information Système" (IMI).

Ze verzekeren een feedback van de vaststellingen van de uitgevoerde gemeenschappelijke controles naar het secretariaat van de arrondissementscellen.

2. Organisatie

2.1. Organisatiestructuur

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

2.2. Aanduiding van vertegenwoordigers

Een vertegenwoordiger en een plaatsvervanger worden in ieder ondertekende dienst aangeduid om deel te nemen aan de vergaderingen van de arrondissementscel en van de besloten groep voor regionale interventie.

3. Uitwisseling van informatie in het kader van de cel

In het kader van de voorbereiding, de coördinatie en de gevolgen gegeven aan de gemeenschappelijke controles uitgevoerd door de cellen of buiten de cellen, kunnen de inspectiediensten de gegevens en de resultaten betreffende deze controles uitwisselen, zonder in te gaan tegen de wettelijke bepalingen betreffende het doorgeven van inlichtingen die verkregen zijn bij de uitvoering van de plichten voorgeschreven door de gerechtelijke overheid.

De ondertekende partijen ondersteunen de opstelling van een elektronische uitwisseling van de in het kader van dit akkoord nuttige inlichtingen die zich in hun databanken bevinden en dat met inachtneming van:

— artikelen 54 tot 57 van het Sociaal Strafwetboek (vroeger de artikelen 5 tot 8 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie) en de gelijkaardige regionale bepalingen en

— de wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens.

Met het oog op een performant optreden en in uitvoering van de Europese dienstenrichtlijn van 12 december 2006 betreffende de diensten van de interne markt, zullen de ondertekenende partijen de nodige initiatieven nemen om de toegang van de federale en regionale inspectiediensten tot het "Internal Market Information System" IMI te realiseren.

4. *Échange de formations dans le cadre de la cellule*

Afin de soutenir l'accord de coopération et d'améliorer l'efficacité des contrôles, des formations seront initiées par le Bureau ou les Auditeurs du travail.

5. *Litiges*

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

6. *Dispositions finales*

Afin de garantir son efficacité, l'accord sera évalué annuellement par le Bureau et des adaptations de l'accord pourront être proposées.

Les parties diffuseront l'accord auprès des services respectifs pour le rendre opérationnel.

7. *Entrée en vigueur*

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

8. *Durée*

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

*La ministre des Affaires sociales et
de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Monica DE CONINCK

*Le secrétaire d'État à la Lutte contre
la fraude sociale et fiscale,*

John CROMBEZ

4. *Uitwisseling van opleidingen in het kader van de cel*

Teneinde het samenwerkingsakkoord en de doeltreffendheid van de controles te ondersteunen, zullen opleidingen door het Bureau of de Arbeidsauditeurs worden ingevoerd.

5. *Geschillen*

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

6. *Slotbepalingen*

Teneinde zijn doeltreffendheid te verzekeren, zal het akkoord jaarlijks geëvalueerd worden door het bureau en aanpassingen van het akkoord zullen kunnen worden voorgesteld.

De partijen zullen het akkoord verspreiden bij de respectievelijke diensten om het operationeel te maken.

7. *Inwerkingtreding*

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

8. *Duur*

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

De eerste minister,

Elio DI RUPO

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Laurette ONKELINX

De minister van Werk,

Monica DE CONINCK

*De staatssecretaris voor de Bestrijding van de
sociale en de fiscale fraude,*

John CROMBEZ

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les régions et communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est porté assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les régions et communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat, en de gewesten en de gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat, en de gewesten en de gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51 735/VR/V
DU 28 AOÛT 2012

Le Conseil d'État, section de législation, chambres réunies des vacations, saisi par la ministre de l'Emploi, le 17 juillet 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours,⁽¹⁾ sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les régions et communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale', a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

Les chambres réunies des vacations étaient composées de
Messieurs

R. ANDERSEN,	premier président,
P. VANDERNOOT,	
W. VAN VAERENBERGH,	
J. VAN NIEUWENHOVE,	
M. PÂQUES,	
S. DE TAEYE,	conseillers d'État,

Madame

A.-C. VAN GEERSDAELE,

Monsieur

W. GEURTS, greffiers.

Le greffier, *Le premier président,*

W. GEURTS R. ANDERSEN

¹ Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51 735/VR/V
VAN 28 AUGUSTUS 2012

De Raad van State, afdeling Wetgeving, verenigde vakantiekamers, op 17 juli 2012 door de minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen,⁽¹⁾ van advies te dienen over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat, en de gewesten en de gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude', heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De verenigde vakantiekamers waren samengesteld uit
de Heren

R. ANDERSEN,	eerste voorzitter,
P. VANDERNOOT,	
W. VAN VAERENBERGH,	
J. VAN NIEUWENHOVE,	
M. PÂQUES,	
S. DE TAEYE,	staatsraden,

Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE,

de Heer

W. GEURTS, griffiers.

De griffier, *De eerste voorzitter,*

W. GEURTS R. ANDERSEN

¹ Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le premier ministre, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, le ministre de l'Emploi et le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est porté assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les régions et communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale.

Donné à Bruxelles, le 23 octobre 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

*La ministre des Affaires sociales et
de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De eerste minister, de minister van Sociale zaken en Volksgezondheid, de minister van Werk en de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat, en de gewesten en de gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude.

Gegeven te Brussel, 23 oktober 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Elio DI RUPO

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Monica DE CONINCK

*Le Secrétaire d'État à la Lutte contre
la fraude sociale et fiscale,*

John CROMBEZ

De minister van Werk,

Monica DE CONINCK

*De staatssecretaris voor de Bestrijding van de
sociale en de fiscale fraude,*

John CROMBEZ

**ACCORD DE COOPÉRATION¹ ENTRE L'ÉTAT
FÉDÉRAL ET LES RÉGIONS ET COMMUNAUTÉS
CONCERNANT LA COORDINATION DES
CONTROLES EN MATIÈRE DE TRAVAIL ILLÉGAL
ET DE FRAUDE SOCIALE.**

Vu l'article 39 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment ses articles 6, § 1, IX et 92bis;

Vu la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail en ses articles 5 à 7 telle que modifiée par la loi portant dispositions diverses du 20/07/2006;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi;

Vu le décret du 22 novembre 2007 modifiant le décret du Conseil régional wallon du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi et d'autres décrets ayant un objet analogue;

Vu la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;

Vu la loi programme (I) du 27 décembre 2006 telle que modifiée par la loi programme (I) du 8 juin 2008, en son titre XII instituant le service de recherche et d'information sociale en matière de lutte contre la fraude sociale et le travail illégal (nommé ci-après "SIRS"), les cellules d'arrondissement et la commission de partenariat et abrogeant la loi du 3 mai 2003 instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement;

Vu le décret du 30 avril 2004 portant uniformisation des dispositions de contrôle, de sanction et pénales

¹ L'accord de coopération prévu à l'art 92 bis de la loi spéciale du 8 août 1980 est dénommé "Protocole de collaboration" à l'article 316, 3° de la loi programme précitée. Ils visent une même réalité comme l'indique les travaux préparatoires de cette dernière loi.

**SAMENWERKINGSAKKOORD¹ TUSSEN DE
FEDERALE STAAT EN DE GEWESTEN EN
DE GEMEENSCHAPPEN BETREFFENDE DE
COORDINATIE VAN DE CONTROLES INZAKE
ILLEGALE ARBEID EN SOCIALE FRAUDE.**

Gelet op artikel 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikelen 6, § 1, IX en 92bis;

Gelet op de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, inzonderheid op de artikelen 5 tot 7, zoals gewijzigd bij de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstelingsbeleid;

Gelet op het decreet van 22 november 2007 van de Waalse Gewestraad tot wijziging van het decreet van de Waalse Gewestraad van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende de omscholing en de bijscholing en van andere decreten met een gelijksoortig doel;

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Gelet op de programmawet (I) van 27 december 2006, gewijzigd door de programmawet (I) van 8 juni 2008, inzonderheid op titel XII houdende oprichting van de Sociale Inlichtingen en Opsporingsdienst inzake de strijd tegen sociale fraude en illegale arbeid (hierna: SIOD), de arrondissementscellen en de partnerschapscommissie en opheffing van de wet van 3 mei 2003 houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen;

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen

¹ Het samenwerkingsakkoord voorzien in artikel 92 bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt "Samenwerkingsprotocol" genoemd in artikel 316, 3° van de voornoemde programmawet. Ze beogen eenzelfde realiteit, zoals de voorbereidende werkzaamheden van deze laatste wet aangeven.

reprises dans la réglementation des matières de législation sociale qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande et de la Région flamande;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mai 1994 portant désignation des agents habilités à constater les infractions à la réglementation relative à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 6 juin 2001 portant désignation d'inspecteurs chargés de contrôler le respect des dispositions légales en matière d'autorisation d'occupation et de permis de travail pour travailleurs étrangers;

Vu l'arrêté du gouvernement wallon du 12 décembre 2008 portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle de la législation relative à l'occupation des travailleurs étrangers;

Vu l'arrêté du gouvernement de la Communauté germanophone du 11 octobre 2007 portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi;

Vu l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations;

Considérant que l'article 316, 3° de la loi programme du 27 décembre 2006 déjà citée charge le Bureau fédéral d'orientation dénommé ci-après "le Bureau" de préparer des protocoles de collaboration entre l'autorité fédérale et les régions concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale;

Considérant que l'article 313, al. 2 de cette même loi invite les représentants de chaque autorité compétente en matière d'occupation en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles à faire partie de l'Assemblée générale des partenaires du SIRS et que l'article 320, al. 2 de cette même loi invite les services d'inspection relevant de ces mêmes autorités à s'associer aux activités des cellules d'arrondissement;

die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaal-rechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest bevoegd zijn;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 mei 1994 houdende aanduiding van de ambtenaren die gemachtigd worden tot vaststelling van inbreuken op de reglementering betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 6 juni 2001 tot aanwijzing van inspecteurs voor het toezicht op de naleving van de wettelijke bepalingen inzake arbeidsvergunning en arbeidskaart voor buitenlandse werknemers;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 december 2008 tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving op de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 11 oktober 2007 tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid;

Gelet op de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen;

Overwegende dat artikel 316, 3° van de voornoemde programmawet van 27 december 2006 het Federaal Aansturingsbureau, hierna "het Bureau" genoemd, belast met het voorbereiden van de samenwerkingsprotocollen tussen de federale overheid en de gewesten, betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude;

Overwegende dat artikel 313, tweede lid van dezelfde wet de vertegenwoordigers van de overheden bevoegd inzake tewerkstellingsbeleid krachtens artikel 6, § 1, IX van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen verzoekt om deel uit te maken van de Algemene Raad van de Partners van de SIOD en dat artikel 320, tweede lid van dezelfde wet de inspectiediensten die onder dezelfde overheden vallen, uitnodigt om zich te verbinden aan de activiteiten van de arrondissementscellen;

Considérant que les services régionaux précités et les services d'inspections du travail fédérales ont une compétence commune en matière d'occupation de main-d'œuvre étrangère;

Considérant que cette réglementation relève de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale en ce que les abus en cette matière portent atteinte à la solidarité, développent la précarité et faussent la concurrence;

Considérant que le non-respect de la législation relative à l'occupation de main-d'œuvre étrangère se révèle et se traduit aussi par la violation d'autres législations et nécessite une coopération entre services qui va au-delà de la collaboration en matière de surveillance de la loi du 30 avril 1999 déjà citée,

Considérant aussi qu'une nouvelle collaboration entre les inspections du travail fédérale et régionales dans d'autres matières aura pour effet d'accroître la qualité et les résultats attendus des contrôles sociaux par chacune des parties signataires;

Considérant qu'une telle coopération permettra d'accroître les connaissances légales et techniques des inspecteurs sociaux des services concernés et de développer la qualité des formations données à ces agents;

Considérant que, de par l'article 321 de la loi-programme déjà citée, la cellule d'arrondissement est la branche opérationnelle locale chargée d'organiser et de coordonner les contrôles du respect des différentes législations sociales en rapport avec le travail illégal et la fraude sociale, et que de par l'article 322, § 2, al. 3 de la même loi, les services régionaux et communautaires d'inspection sociale peuvent à leur demande participer aux réunions des cellules d'arrondissement et des groupes restreints d'intervention régionale (GIR), particulièrement chargés de concrétiser sur le terrain le plan d'action annuel du Bureau en organisant le ciblage local des contrôles;

Considérant l'expérience, les compétences déjà acquises au sein des cellules d'arrondissement par tous ces acteurs et l'importance d'une bonne collaboration pour réaliser et promouvoir les objectifs de lutte commune contre la fraude sociale et le travail illégal;

Considérant qu'il est dès lors opportun, que l'État Fédéral, les Régions et Communautés compétentes,

Overwegende dat de voornoemde gewestelijke diensten en de federale arbeidsinspectiediensten een gemeenschappelijke bevoegdheid hebben inzake de vestiging, het verblijf en de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten;

Overwegende dat deze regelgeving deelt uitmaakt van de strijd tegen illegale arbeid en sociale fraude, vermits de misbruiken op dit vlak afbreuk doen aan de solidariteit, kansarmoede in de hand werken en de concurrentie vervalsen;

Overwegende dat de niet-naleving van de wetgeving inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten zich ook uit en vertaalt in de overtreding van andere wetgevingen en een samenwerking tussen diensten vereist die verder gaat dan de samenwerking inzake het toezicht op de voormelde wet van 30 april 1999,

Overwegende dat ook op andere terreinen een nauwe samenwerking tussen de federale en gewestelijke arbeidsinspecties zal leiden tot een verbetering van de kwaliteit en de resultaten van de sociale controles door elk van de ondertekenende partijen;

Overwegende dat dergelijke samenwerking zal toelaten om het wettelijk en technisch kennisniveau van de sociaal inspecteurs van de betrokken diensten en de kwaliteit van de aan hen gegeven opleidingen te verhogen;

Overwegende dat, ingevolge artikel 321 van de voornoemde programmawet, de arrondissementscel de operationele plaatselijke tak is die belast is met de organisatie en coördinatie van de controles op de naleving van de verschillende sociale wetgevingen die verband houden met illegale arbeid en sociale fraude en dat ingevolge artikel 322, § 2, derde alinea van dezelfde wet, de sociale inspectiediensten van de gewesten en de gemeenschappen op hun vraag kunnen deelnemen aan de vergaderingen van de arrondissementscellen en de besloten groepen voor regionale interventie (GRI), welke in het bijzonder belast zijn met de concretisering op het terrein van het jaarlijks operationeel plan van het Bureau door het organiseren van plaatselijke doelgerichte controles;

Overwegende de ervaring en de competenties die reeds verworven zijn in de arrondissementscellen door al deze actoren en het belang van goede samenwerking om de doelstellingen te realiseren en te bevorderen in de gemeenschappelijke strijd tegen de sociale fraude en de illegale arbeid;

Overwegende dat het bijgevolg opportuun is dat de Federale Staat, de bevoegde Gewesten en de bevoegde

concluent conformément à l'article 316, 3° de la loi-programme déjà citée, un "accord de coopération" également dénommé "protocole de collaboration" concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale notamment au sein des cellules d'arrondissement

et, sans porter préjudice aux compétences des Régions et des Communautés pour désigner leurs représentants en matière d'emploi, intègrent les services suivants aux cellules d'arrondissement, en ce compris dans leur composition en Groupe Restreint d'intervention régionale (GIR):

- la Division du Ministère flamand du travail et de l'économie sociale,
- la Direction de l'inspection sociale du Département de l'Inspection de la Direction générale opérationnelle Économie, Emploi et Recherche du Service public de Wallonie,
- la Direction de l'inspection régionale de l'emploi de la Région Bruxelles-Capitale,
- la Division du Ministère de la Communauté germanophone de l'emploi, de la santé et des affaires sociales,
- le service Contrôle des Lois Sociales du S.P.F. Emploi,
- le service d'Inspection Sociale du S.P.F. Sécurité sociale,
- le service d'inspection de l'Office National de Sécurité Sociale,
- le service d'inspection de l'Office National de l'Emploi,

ENTRE:

— L'État fédéral, représenté par Monsieur Y. Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, Madame L. Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique, Madame J. Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, Monsieur S. De Clerck, ministre de la Justice, Monsieur C. Devlies, secrétaire d'état à la Coordination de la lutte contre la fraude;

— La Communauté Flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur K. Peeters, ministre-président et de Monsieur P. Muyters, ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du territoire et des Sports;

Gemeenschap, overeenkomstig artikel 316, 3° van de voornoemde programmawet, een "samenwerkingsakkoord", ook "samenwerkingsprotocol" genoemd, afsluiten met betrekking tot de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude, onder andere binnen de arrondissementscellen en,

zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen om hun vertegenwoordigers inzake tewerkstelling aan te duiden, worden de volgende diensten in de arrondissementscellen geïntegreerd, met inbegrip van hun samenstelling in de besloten groep voor regionale interventie (GRI):

- het Vlaams Departement voor Werk en Sociale Economie,
- de Directie Sociale Inspectie van het Departement Inspectie van de algemene operationele directie Economie, Werk en Opsporing van het Ministerie van het Waalse Gewest,
- de Directie van de Gewestelijke Arbeidsinspectie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
- de Afdeling Werk, Gezondheid en Sociale Zaken van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap,
- de dienst Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD WASO,
- de dienst Sociale Inspectie van de FOD Sociale Zekerheid,
- de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid,
- de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening,

TUSSEN:

— De Federale Staat, vertegenwoordigd door de heer Y. Leterme, eerste minister, belast met de Coordinatie van het Migratie en Asielbeleid, mevrouw L. Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, mevrouw J. Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en Asielbeleid, de heer S. De Clerck, minister van Justitie, en de heer C. Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding;

— De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heer K. Peeters, minister-President en van de heer P. Muyters, Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

— La Région Wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur R. Demotte, ministre président et de Monsieur A. Antoine, vice-président et ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports;

— La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur C. Picqué, ministre-président et de Monsieur B. Cerexhe, ministre de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la recherche scientifique;

Et

— La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur K.H. Lambertz, ministre-président et de Monsieur O. Paasch, ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi.

EST CONVENU CE QUI SUIT:

I. — CHAMP D'APPLICATION

1.1. Législation

En application de l'article 316, 3°, de la loi-programme du 27 décembre 2006 (I) précitée, le présent protocole de collaboration entre l'autorité fédérale, les Régions et les Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale, est inséré dans la structure mise en place par ladite loi.

La cellule d'arrondissement étant un des piliers de cette structure, la coordination de ces contrôles sera essentiellement organisée au sein de la cellule d'arrondissement.

Toutefois, la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale pourra également avoir lieu en dehors des cellules d'arrondissement dès lors que:

— l'une des parties signataires estime nécessaire qu'un contrôle commun soit organisé en matière de travail illégal et de fraude sociale,

— chacune des parties concernées veille au respect strict des compétences légales conférées au service qui participe à ces contrôles et veille au respect des dispositions légales en matière d'échange d'informations utiles au respect des législations dont ce service est chargé.

— Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heer R. Demotte, minister-president en van de heer A. Antoine, minister van Begroting, Financiën, Werk, Vorming en Sport;

— Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heer C. Picqué, minister-president en van de heer B. Cerexhe, minister van Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek;

En

— De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heer K.H. Lambertz, minister-president en van de heer O. Paasch, minister van Onderwijs, Vorming en Werk.

WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

I. — TOEPASSINGSGBIED

1.1. Wetgeving

Met toepassing van het voornoemde artikel 316, 3°, wordt dit samenwerkingsprotocol tussen de federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude, ingevoegd in de structuur die werd ingesteld bij voornoemde wet.

De arrondissementscel is een van de pijlers van deze structuur en bijgevolg zal de coördinatie van deze controles hoofdzakelijk worden georganiseerd in de schoot van de arrondissementscel.

Evenwel kan de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude eveneens gebeuren buiten de arrondissementscellen wanneer:

— een van de ondertekenende partijen het nodig acht dat een gemeenschappelijke controle inzake illegale arbeid en sociale fraude georganiseerd wordt,

— elk van de betrokken partijen toeziet op de strikte naleving van de wettelijke bevoegdheden toevertrouwd aan de dienst die deelneemt aan deze controles en waakt over de naleving van de wettelijke bepalingen inzake uitwisseling van nuttige informatie over het toezicht van de wettelijke bepalingen waarmee deze dienst is belast.

La coopération visée concerne:

— d'une part, l'application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et plus précisément le respect de l'obligation d'autorisation d'occupation et de permis de travail pour les travailleurs étrangers, cette matière relevant de la compétence de services d'inspection de chacune des parties à l'accord,

— et d'autre part, toute collaboration qui peut contribuer à une lutte encore plus efficace contre le travail illégal et la fraude sociale entre autres dans les domaines de la traite des êtres humains, du trafic d'êtres humains, de la mise à disposition de travailleurs, des bureaux de placement payants, des mesures pour l'emploi et de la lutte contre la discrimination et ceci en tenant compte des règles organisationnelles en vigueur, des compétences et des objectifs administratifs de chacune des parties signataires.

Cette disposition de l'accord trouve son fondement légal dans l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles précitée.

1.2. Administrations concernées

Il s'agit des services d'inspection des administrations suivantes:

— *au niveau fédéral:*

— le service Contrôle des lois sociales du S.P.F. Emploi;
— l'Inspection sociale du S.P.F. Sécurité sociale;

— la direction de la sauvegarde du régime de l'emploi de l'Office national de l'emploi;
— l'Inspection de l'Office national de sécurité sociale;

— *au niveau régional:*

— la Division du Ministère flamand du travail et de l'économie sociale;
— la Direction de l'Inspection sociale du Département de l'Inspection de la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche du Service public de Wallonie;
— la Direction de l'Inspection régionale de l'emploi de la Région Bruxelles-Capitale;
— et la Division emploi, santé et affaires sociales de la Communauté germanophone.

De beoogde samenwerking betreft:

— enerzijds de toepassing van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en meerbepaald de naleving van de verplichting van de arbeidsvergunning en de arbeidskaart voor buitenlandse werknemers, deze materie behorende tot de bevoegdheid van de inspectiediensten van alle ondertekenende partijen,

— en anderzijds alle samenwerking die kan bijdragen tot een efficiëntere bestrijding van illegale arbeid en sociale fraude op het vlak van ondermeer mensenhandel en mensensmokkel, arbeidsbemiddeling en terbeschikkingstelling, tewerkstellingsmaatregelen en antidiscriminatiewetgeving en dit met inachtneming van de geldende organisatorische regels, van de bevoegdheden en van de administratieve doelstellingen van elk van de ondertekenende partijen.

Deze bepaling van het akkoord vindt zijn wettelijke basis in artikel 92*bis* van de voornoemde bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

1.2. Betrokken administraties

Het gaat om de inspectiediensten van de volgende administraties:

— *op federaal niveau:*

— de dienst Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD WASO,
— de Sociale Inspectie van de FOD Sociale Zekerheid,
— de directie Beleids handhaving van de Rijksdienst Voor Arbeidsvoorziening,
— de Inspectie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

— *op gewestelijk niveau:*

— het Vlaams Departement voor Werk en Sociale Economie
— de Directie Sociale Inspectie van het Departement Inspectie van de algemene operationele directie Economie, Tewerkstelling en Opsporing van het Ministerie van het Waalse Gewest,
— de Directie van de Gewestelijke Arbeidsinspectie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
— en de Afdeling Werk, Gezondheid en Sociale Zaken van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Chaque partie signataire pourra proposer que d'autres services soient invités à participer à la collaboration prévue par cet accord. La décision en sera prise de commun accord des parties concernées.

1.3. Mesures visées

Afin d'aboutir à une coordination efficace des contrôles notamment en matière d'occupation des travailleurs étrangers effectués au sein des cellules d'arrondissement, l'accord de coopération prévoit:

- la mise en œuvre, par chacune des parties signataires, des directives adressées aux cellules d'arrondissement par le Bureau, conformément à l'article 316, 6° de la loi-programme précitée;
- la représentation des parties signataires au sein des cellules tant aux réunions qu'aux contrôles communs organisés par les cellules;
- la mise en place, au sein des cellules, d'un échange d'information dans les domaines visés;
- la mise en place de formations communes sur l'application de la loi du 30 avril 1999 ainsi que sur les matières convergentes telles que définies au point 1.1;
- la participation à l'établissement de données statistiques devant être établies par les cellules d'arrondissement.

II. — ORGANISATION

2.1. Structure organisatrice

a) La collaboration permanente, l'organisation et la coordination des contrôles en cellule est organisée de la même manière que celle prévue au Titre XII, Chapitre. 3 de la loi-programme précitée, à savoir:

- 1) au sein de chaque cellule d'arrondissement, sous la direction de l'auditeur du travail qui la préside,
- 2) entre les cellules, par le Bureau.

Le ciblage des actions à mener, la fréquence des contrôles, la manière dont les actions seront organisées, les formulaires, les instructions relatives aux contrôles, le suivi à donner aux actions seront déterminés dans le cadre du plan stratégique et opérationnel annuel du Bureau.

b) La coordination des contrôles hors cellules, l'échange des informations et des résultats qui y sont relatifs sont organisés de commun accord entre les

Elke ondertekenende partij kan voorstellen om andere diensten uit te nodigen om deel te nemen aan de bij dit akkoord voorziene samenwerking. De beslissing hierover zal met gemeenschappelijk akkoord van de betrokken partijen genomen worden.

1.3. Beoogde maatregelen

Om te komen tot een efficiënte coördinatie van de controles, inzonderheid op het vlak van de tewerkstelling van buitenlandse werknemers uitgevoerd in de arrondissementscellen, voorziet het samenwerkingsakkoord in:

- de uitvoering, door elke van de ondertekenende partijen, van de richtlijnen die het Bureau geeft aan de arrondissementscellen, overeenkomstig artikel 316, 6° van de voornoemde programmawet;
- de vertegenwoordiging van de ondertekenende partijen in de cellen, zowel op de vergaderingen als bij de gemeenschappelijke controles georganiseerd door de cellen;
- de invoering in de cellen van informatie-uitwisseling met betrekking tot de beoogde domeinen;
- de invoering van gemeenschappelijke opleidingen betreffende de toepassing van de wet van 30 april 1999 en betreffende de convergerende materies zoals bepaald in punt 1.1;
- de medewerking aan de opmaak van statistieken waarvoor de arrondissementscellen moeten zorgen.

II. — ORGANISATIE

2.1. Organisatiestructuur

a) De permanente samenwerking, de organisatie en de coördinatie van de celcontroles worden op dezelfde manier georganiseerd als voorzien bij Titel XII, Hoofdstuk 3 van de voornoemde programmawet, namelijk:

- 1) in elke arrondissementscel, onder de leiding van de arbeidsauditeur die ze voorziet,
- 2) tussen de cellen, door het Bureau.

Het richten van de uit te voeren acties, de frequenties van de controles, de manier waarop de controles worden georganiseerd, de formulieren, de instructies met betrekking tot de controles en de opvolging van de acties worden bepaald in het kader van het jaarlijks strategisch en operationeel plan van het Bureau.

b) De coördinatie van de controles gevoerd buiten de cellen, de uitwisseling van informatie en van de resultaten die er verband mee houden, worden in ge-

services participants. Chaque service s'engage à faire un reporting des actions et des résultats obtenus au Bureau suivant des modalités à convenir entre toutes les parties signataires.

2.2. Désignation de représentants

Chaque partie signataire s'engage à désigner un représentant et un suppléant aux réunions des cellules d'arrondissement et des groupes restreints d'intervention régionale (GIR).

III. — ÉCHANGE D'INFORMATIONS DANS LE CADRE DE LA CELLULE

Sur base des articles 5, 6 et 7 de la loi 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et des dispositions similaires reprises dans les textes légaux régionaux et communautaires relatifs à la surveillance des législations visées par le présent accord telles l'article 9 du décret flamand du 30 avril 2004 et des articles 4 à 7 du décret wallon du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, chaque service d'inspection et administration concerné par cet accord communique, toute information utile et ayant fait l'objet d'une demande au sein de la cellule, sans contrevenir aux dispositions légales relatives à la transmission des renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire.

L'échange d'informations peut se faire dans le cadre de l'action des cellules d'arrondissement ou hors cellules dans le cadre d'une coordination des contrôles initiée de commun accord par deux ou plusieurs services d'inspection des parties signataires.

Cet échange d'information s'inscrit ainsi dans les nouvelles structures de collaboration des services d'inspection en vue de lutter contre la fraude sociale et le travail illégal prévues par la loi-programme précitée.

Ces échanges se feront dans le respect des procédures de fonctionnement des cellules pour les informations relatives aux contrôles en cellules et selon les modalités fixées par les parties signataires pour les informations relatives aux contrôles hors cellules.

zamenlijk akkoord tussen de deelnemende diensten georganiseerd. Elke dienst verbindt zich ertoe om het Bureau te rapporteren over de acties en de bereikte resultaten volgens de modaliteiten overeen te komen met alle ondertekenende partijen

2.2. Aanduiding van vertegenwoordigers

Elke ondertekenende partij verbindt zich ertoe om een vertegenwoordiger en een plaatsvervanger aan te duiden voor de vergaderingen van de arrondissementscellen en van de besloten groepen voor regionale interventie (GRI).

III. — UITWISSELING VAN INFORMATIE IN HET KADER VAN DE CEL

Op basis van artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie en van gelijkaardige bepalingen die zijn opgenomen in de wetteksten van de Gewesten en de Gemeenschappen met betrekking tot het toezicht op de wetgevingen bedoeld bij dit akkoord, zoals artikel 9 van het Vlaams decreet van 30 april 2004 en artikelen 4 tot 7 van het Waalse decreet van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, deelt elke inspectiedienst en elke administratie die betrokken is bij dit akkoord elke inlichting mee die nuttig is en die door de cel is gevraagd, zonder in te gaan tegen de wettelijke bepalingen betreffende het doorgeven van inlichtingen die verkregen zijn bij de uitvoering van de plichten voorgeschreven door de gerechtelijke overheid.

De uitwisseling van inlichtingen kan gebeuren in het kader van acties van de arrondissementscellen of buiten de cellen in het kader van een coördinatie van controles gemeenschappelijk gevoerd door twee of meerdere inspectiediensten van de ondertekenende partijen.

Deze uitwisseling van inlichtingen kadert in de nieuwe samenwerkingsstructuren van de inspectiediensten met het oog op de strijd tegen de sociale fraude en de illegale arbeid, voorzien bij de voornoemde programmawet.

Deze uitwisselingen gebeuren met naleving van de werkingsprocedures van de cellen voor inlichtingen met betrekking tot celcontroles en volgens de modaliteiten bepaald door de ondertekenende partijen voor inlichtingen met betrekking tot controles buiten de cellen.

L'échange d'information s'entend comme:

— d'une part l'échange de données à propos duquel un service d'inspection ou une administration a la connaissance ou l'obtient lors d'un contrôle ou au cours de la préparation d'un contrôle;

— et d'autre part comme l'échange des résultats des contrôles cellules et hors cellules. L'échange de ces résultats vise aussi l'élaboration et l'intégration des données statistiques liées aux contrôles dans le rapport d'activité du Bureau.

Les modalités de l'échange d'information et de l'organisation de la coordination des contrôles seront déterminées par le Bureau pour les actions en cellules et de commun accord entre les parties concernées dans le cadre d'une coordination des contrôles effectués hors cellules.

Chaque partie participante aux cellules s'engage à mettre tout en œuvre pour fournir toute information utile à la préparation et à l'organisation des contrôles à effectuer dans ce cadre ainsi qu'à l'application efficiente des législations concernées.

Les parties signataires marquent un accord de principe sur la promotion de l'échange informatique des renseignements utiles dans le cadre du présent accord contenus dans leurs banques de données et ce dans le respect des articles 5 à 8 de la loi du 16 novembre 1972 précitée et des dispositions régionales similaires précitées et sans préjudice d'une éventuelle participation financière aux frais engagés.

Cet échange s'inscrira dans le respect de la législation relative à la protection des données à caractère personnel, notamment de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée² et des autres législations concernées par la transmission de telles informations.

Dès lors que la Commission pour la protection de la vie privée aura donné son accord pour l'échange électronique de données à caractère personnel et pour leur traitement, les services concernés s'engagent à fournir à la partie demanderesse les informations utiles demandées pour l'exercice de la surveillance des législations dont elle est chargée.

² Loi du 8 décembre 1992 adaptée par la loi du 11 décembre 1998 aux dispositions de la directive européenne 95/46/CE du 24/10/1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Onder uitwisseling van inlichtingen wordt verstaan:

— enerzijds de uitwisseling van gegevens waarvan een inspectiedienst of een administratie kennis heeft of krijgt ter gelegenheid van een controle of de voorbereiding van een controle

— en anderzijds de uitwisseling van de resultaten van de celcontroles en van de controles buiten de cellen. De uitwisseling van deze resultaten behelst ook de uitwerking en de integratie van de statistische gegevens in verband met de controles in het activiteitenverslag voor het Bureau.

De modaliteiten voor de uitwisseling van inlichtingen en voor de organisatie van de coördinatie van de controles worden voor de celacties vastgesteld door het Bureau en in gemeenschappelijk akkoord tussen de betrokken partijen voor de coördinatie van controles gevoerd buiten de cel.

Elke partij die deelneemt aan de cellen verbindt zich ertoe om alles in het werk te stellen om iedere inlichting te verstrekken die nuttig is voor de voorbereiding en de organisatie van de in dit kader uit te voeren controles evenals voor de efficiënte toepassing van de betrokken wetgevingen.

De ondertekenende partijen geven een principieel akkoord met betrekking tot de bevordering van de elektronische uitwisseling van de in het kader van dit akkoord nuttige inlichtingen die zich in hun databanken bevinden, en dat met inachtneming van artikelen 5 tot 8 van de voornoemde wet van 16 november 1972 en de reeds voordien vermelde gelijkaardige regionale bepalingen en ongeacht een eventuele financiële tegemoetkoming in de gemaakte kosten.

Deze uitwisseling gebeurt met naleving van de wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens, meer bepaald de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer² en van de andere wetgevingen met betrekking tot de overdracht van dergelijke gegevens.

Van zodra de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zijn akkoord heeft gegeven voor de elektronische uitwisseling van gegevens met persoonlijk karakter alsook voor hun behandeling, verbinden de betrokken diensten er zich toe om aan de vragende partij de gevraagde nuttige inlichtingen mee te delen voor de uitvoering van het toezicht op de wetgevingen waarmee deze is belast.

² Wet van 8 december 1992, gewijzigd bij wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens.

En vue d'une action performante et en exécution de la directive européenne du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, les parties signataires prendront les initiatives nécessaires pour permettre l'accès des services d'inspections fédéraux et régionaux à l'"Internal Market Information Système" (IMI).

IV. — ÉCHANGE DE FORMATIONS DANS LE CADRE DE LA CELLULE

En vue d'améliorer l'efficacité de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale par la mise en place d'une collaboration entre inspections sociales régionales et fédérales, les parties signataires participeront aux formations organisées au sein des cellules et portant sur:

- la législation relative à l'occupation des travailleurs de nationalité étrangère;
- la législation relative à la mise à disposition et aux bureaux de placement;
- la législation relative à la traite des êtres humains et du trafic d'êtres humains;
- la législation relative à la lutte contre les discriminations à l'emploi;
- toute autre matière liée directement ou indirectement à ces législations;
- les méthodologies d'enquêtes et de suivi d'enquêtes;
- les mécanismes particuliers de fraude sociale.

Ces formations seront assurées au sein des cellules d'arrondissement.

Pour ce faire, les parties signataires informeront le Bureau des formations qu'elles organisent ou mettent en œuvre pour leurs agents dans les matières visées par le présent accord et qui pourraient être utilement données en cellules.

L'initiative de ces formations sera prise par l'auditeur ou par le Bureau à la demande des parties signataires.

Le Bureau étudiera la possibilité de compléter les formations données en cellules par la mise en place d'un site web pouvant proposer aux inspecteurs sociaux une formation continue, notamment en matière de législation et de jurisprudence relative aux domaines précités.

Met het oog op een performant optreden en in uitvoering van de Europese dienstenrichtlijn van 12 december 2006 betreffende de diensten van de interne markt, zullen de ondertekenende partijen de nodige initiatieven nemen om de toegang van de federale en regionale inspectiediensten tot het "Internal Market Information System" (IMI) te realiseren.

IV. — UITWISSELING VAN OPLEIDINGEN IN HET KADER VAN DE CEL

Om de doeltreffendheid van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude te verbeteren door het opzetten van een samenwerking tussen regionale en federale arbeidsinspecties, nemen de ondertekenende partijen deel aan de georganiseerde opleidingen binnen de cellen die betrekking hebben op:

- de wetgeving betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit;
- de wetgeving betreffende de terbeschikkingstelling en de uitzendbureaus;
- de wetgeving betreffende mensenhandel en mensensmokkel;
- de wetgeving betreffende de bestrijding van tewerkstellingsdiscriminatie;
- elke andere materie die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houdt met deze wetgevingen;
- de methodologie van onderzoeken en hun opvolging;
- de bijzondere mechanismen van sociale fraude

Deze opleidingen worden verzekerd binnen de arrondissementscellen.

Daartoe brengen de ondertekenende partijen het Bureau op de hoogte van de opleidingen die ze organiseren voor of aanbieden aan hun personeelsleden met betrekking tot materies bedoeld in dit akkoord en waarvan het nuttig zou kunnen zijn om die in de cellen te geven.

Het initiatief voor deze opleidingen wordt genomen door de auditeur of door het Bureau op vraag van de ondertekenende partijen.

Het Bureau zal de mogelijkheid nagaan om de in de cellen gegeven vorming aan te vullen met een website die aan de sociaal inspecteurs een permanente vorming kan bieden, met name wat betreft wetgeving en rechtspraak in de voornoemde materies.

V. — LITIGES

Les litiges qui surviendraient entre les parties contractantes concernant l'interprétation ou l'exécution du présent accord seront réglés par une juridiction, comme stipulé à l'article 92*bis* § 5 et § 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles.

VI. — DISPOSITIONS FINALES

L'exécution de cet accord est évaluée chaque année par le Bureau. L'évaluation de la mise en œuvre du présent accord sera intégrée dans le rapport d'activité annuel établi par le Bureau.

Après examen de ce rapport, le Bureau ou toute autre partie signataire pourra s'il l'estime nécessaire, proposer l'adaptation ou la modification de tout ou partie du présent accord.

Chacune des parties s'engage à diffuser le présent accord parmi les membres de son personnel et à mettre tout en œuvre pour développer une coopération loyale.

VII. — ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent accord entre en vigueur, à l'égard des Parties, après approbation des Gouvernements concernés et signatures des parties.

VIII. — DURÉE

Cet accord de collaboration est conclu pour une durée indéterminée à dater de sa signature par toutes les parties.

Les Parties signataires peuvent dénoncer le présent accord moyennant l'envoi au directeur du Bureau d'un recommandé notifiant leur volonté.

La dénonciation prendra effet après un délai de six mois prenant cours le premier jour du mois qui suit celui de la dite notification.

V. — GESCHILLEN

De geschillen die er kunnen zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen betreffende de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord worden geregeld door een rechtbank, zoals bepaald in artikel 92*bis*, § 5 en § 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

VI. — SLOTBEPALINGEN

De uitvoering van dit akkoord wordt jaarlijks geëvalueerd door het Bureau. De evaluatie van de uitvoering van dit akkoord wordt opgenomen in het activiteitenverslag dat jaarlijks wordt opgemaakt door het Bureau.

Na onderzoek van dit verslag, kan het Bureau of elke andere ondertekenende partij, wanneer het nodig wordt geacht, voorstellen om dit akkoord geheel of gedeeltelijk aan te passen of te wijzigen.

Elk van de partijen verbindt zich ertoe dit akkoord te verspreiden onder haar personeelsleden en alles in het werk te stellen om een loyale samenwerking te ontwikkelen.

VII. — INWERKINGTREDDING

Dit akkoord treedt in werking, jegens de Partijen, na goedkeuring door de betrokken Regeringen en ondertekening door de partijen.

VIII. — DUUR

Dit samenwerkingsakkoord wordt afgesloten voor onbepaalde duur, vanaf de ondertekening ervan door alle partijen.

De ondertekenende partijen kunnen dit akkoord opzeggen door het toezenden aan de Directeur van het Bureau van een aangetekend schrijven waarin ze hun wil tot opzegging te kennen geven.

De opzegging heeft uitwerking na een termijn van 6 maand die een aanvang neemt vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin de kennisgeving werd gedaan.

Fait à Bruxelles, le ... en ... originaux, en langue française, néerlandaise et allemande.

Pour l'État fédéral,

*Le premier ministre,
Chargé de la Coordination de la Politique
de migration et d'asile,*

Y. LETERME

*La vice-première ministre et ministre des Affaires
Sociales et de la Santé publique,*

L. ONKELINX

*La vice-première ministre et ministre de l'Emploi et
de l'Égalité des chances, chargée de la politique de
migration et d'asile,*

J. MILQUET

Le ministre de la Justice,

S. DE CLERCQ

*Le secrétaire d'état à la Coordination de la lutte
contre la fraude,*

C. DEVLIES

Pour la Communauté flamande,

Le ministre-président,

K. PEETERS

*Le ministre des Finances, du Budget, de l'Emploi, de
l'Aménagement du territoire et des Sports,*

P. MUYTERS

Gedaan te Brussel, op ... in ... exemplaren, in de Nederlandse, Franse en Duitse taal.

Voor de Federale Staat,

*De eerste minister,
Belast met de Coördinatie van het Migratie
en Asielbeleid,*

Y. LETERME

*De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

L. ONKELINX

*De vice-eersteminister en minister van Werk
en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en
Asielbeleid,*

J. MILQUET

De minister van Justitie,

S. DE CLERCQ

*De staatssecretairs voor de Coördinatie
van de fraudebestrijding,*

C. DEVLIES

Voor de Vlaamse Gemeenschap,

De minister-president

K. PEETERS

*De minister van Financiën, Begroting, Werk,
Ruimtelijke Ordening en Sport,*

P. MUYTERS

Pour la Communauté germanophone,

Le ministre-président,

K.H. LAMBERTZ

*Le ministre de l'Enseignement, de la Formation
et de l'Emploi,*

O. PAASCH

Pour la Région wallonne,

Le ministre-Président,

R. DEMOTTE,

*Le vice-président et ministre du Budget, des
Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,*

A. ANTOINE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,

Le ministre-président,

C. PICQUE

*Le ministre de l'Emploi, de l'Économie, du
Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,*

B. CEREXHE

Voor de Duitstalige Gemeenschap,

De minister-president,

K.H. LAMBERTZ

*De minister van Onderwijs, Vorming
en Werk,*

O. PAASCH

Voor het Waalse Gewest,

De minister-president,

R. DEMOTTE,

*De vice-eersteminister en minister van Begroting,
Financiën, Werk, Vorming en Sport,*

A. ANTOINE

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

De minister-president,

C. PICQUE

*De minister van Werk, Economie, Buitenlandse
Handel en Wetenschappelijke Onderzoek,*

B. CEREXHE